

No. 54741*

**Poland
and
Slovenia**

Agreement on cooperation between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Slovenia in the fields of education, culture and science. Warsaw, 14 February 1994

Entry into force: *14 December 1994 by notification, in accordance with article 22*

Authentic texts: *English, Polish and Slovak*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Poland, 5 October 2017*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Pologne
et
Slovénie**

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République de Slovénie dans les domaines de l'éducation, de la culture et des sciences. Varsovie, 14 février 1994

Entrée en vigueur : *14 décembre 1994 par notification, conformément à l'article 22*

Textes authentiques : *anglais, polonais et slovaque*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Pologne, 5 octobre 2017*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT
ON COOPERATION BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA
IN THE FIELDS OF EDUCATION, CULTURE AND SCIENCE

The Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Slovenia (hereinafter referred to as: "The Contracting Parties"):

- desirous to promote further educational, cultural and scientific relations between Poland and Slovenia;

- convinced that the educational, cultural and scientific cooperation between the two countries plays an important role in the rapprochement between the Polish and the Slovenian nations, and that it contributes to better mutual understanding;

- determined to implement the principles of the Helsinki Final Act, Charter of Paris for a New Europe and other documents of the Conference on Security and Cooperation in Europe, including the agreements reached during the Cracow Symposium on Cultural Heritage of the Participating States in the Conference on Security and Cooperation in Europe,

have agreed on the following:

Article 1

The Contracting Parties shall develop mutual cooperation in the fields of education, culture and science, and shall, for this purpose, promote direct cooperation and contacts between universities, other educational, cultural, scientific and research institutions as well as state, social and private organizations - aiming at achieving the purposes of this Agreement.

Article 2

The Contracting Parties shall support the exchange of pupils, students, interns, scientific and research workers as well as teachers in the aim of education, the pursuing of studies, internships and the improving of qualifications and specializations.

Article 3

The Contracting Parties shall pay special attention to the development and improvement of teaching of the language of the other Party, and with this aim they shall:

- exchange lecturers, language and literature teachers who would work in universities and other institutions of higher education;

- equip centres and chairs for teaching the other Party's language with programmes, manuals and other means of instruction;

- accept teachers, lecturers and students for summer language courses organized by both Sides.

Article 4

The Contracting Parties shall proceed:

- to support the exchange of their scientific and research workers, teachers, students and pupils and
- to widen their participation in seminars, conferences and scientific congresses organized by the other Party.

They will invite representatives of the other Party to deliver papers and lectures and to participate in other undertakings of international character organized in both countries.

Article 5

The Contracting Parties shall agreed that before concluding an agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Slovenia on the mutual recognition and equal validity of school certificates and diplomas, university diplomas, scientific titles and degrees the Agreement signed on the 18th of July 1979 between the Government of the Polish People's Republic and the Government of the Socialist Federative Republic of Yougoslavia on the mutual recognition of the equal validity of school certificates and university diplomas obtained in either country will remain in force.

The Contracting Parties shall work towards the securing of an agreement on the mutual recognition of equal validity of documents certifying the obtaining of professional qualifications.

Article 6

The Contracting Parties shall cooperate in the field of analysing the content of history and geography handbooks, and to this effect shall establish a Polish - Slovenian Mixed Committee.

Article 7

The Contracting Parties shall support the development of direct cooperation and exchange between youth organizations, associations and institutions.

Article 8

The Contracting Parties shall support the development of cooperation in the field of physical education and sports.

Article 9

The Contracting Parties shall promote the interest in cultural heritage and in the modern cultural achievements of the other Party.

The Contracting Parties shall promote mutual acquiring of better knowledge of the other Party's culture by stimulating direct and individual cooperation and exchange in all fields of culture, especially through:

- translating and publishing of literary works by the authors of the other Party;
- performing and disseminating works of music, theatre and film,
- art exhibitions;
- exchange of artists and artistic groups;
- participation of representatives in festivals, competitions, reviews, conferences and international meetings of cultural character organized by the other Party.